



# GIMA

**GONIOMETRO A BRACCI**  
**ARM GONIOMETER**  
**GONIOMETRE A BRAS**  
**ARM-WINKELMESSER**  
**GONIÓMETRO DE BRAZOS**  
**GONIÔMETRO A BRAÇOS**  
**ΓΩΝΙΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΒΡΑΧΙΟΝΕΣ**  
**مقياس زوايا بأذرع**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**دليل الإستعمال والرعاية**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.





## ARM-WINKELMESSER



Als Festarm kann unabhängig einer der beiden Winkelarme benutzt werden.

Den Festarm auf die Zwischenartikulationslinie des Körpersegments setzen, das im Stillstand bleibt. Der Patient muss nun eine Bewegung ausüben und der andere Arm des Arm-Winkelmessers muss soweit gedreht werden, bis dieser sich auf der Zwischenartikulationslinie des beweglichen Körpersegments befindet oder auf einer deren parallele.

Auf der Gradskala das Winkelmaß der ausgeführten Bewegung ablesen.

Um die Kupplungsverbindung zwischen den beiden Armen einzustellen, muss man die Schraube drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um festzustellen und im Gegenuhrzeigersinn, um zu lösen) und die Selbstfeststellmutter festhalten.

### GERÄTEGENAUIGKEIT

Ein Absolutfehler liegt max. bei einem Grad.

## GONIÓMETRO DE BRAZOS



Es posible utilizar como brazo «fijo» uno de los dos indiferentemente.

Poner el brazo «fijo» en la línea interarticular del segmento corpóreo que permanecerá parado.

Hacer realizar el movimiento al paciente y girar el otro brazo del goniómetro hasta llevarlo en la línea interarticular del segmento móvil o en una paralela a ésta.

Leer en la escala graduada la medida angular correspondiente al movimiento efectuado.

Para regular la fricción entre los dos brazos, girar el tornillo (en sentido horario para apretar y antihorario para aflojar) manteniendo parada la tuerca autobloqueante.

### PRECISIÓN DEL INSTRUMENTO

El error absoluto máximo es de 1 grado.

## GONIÓMETRO A BRAÇOS



Como braço “fixo” é possível utilizar indiferentemente um dos dois.

Pôr o braço “fixo” na linha inter-articular do segmento do corpo que ficará parado.

Fazer que o paciente efectue o movimento e virar o outro braço do goniómetro até levá-lo sobre a linha inter-articular do segmento móvel ou sobre uma linha paralela à esta.

Lêr sobre a escala graduada a medida angular correspondente ao movimento feito.

Para regular a fricção entre os dois braços, virar o parafuso (em sentido horário para apertar e anti-horário para soltar) mantendo o dado de segurança bloqueado.

### EXACTIDÃO DO INSTRUMENTO

O erro absoluto máximo é de 1 grau.